Организация Объединенных Наций S/PV.3921 (Resumption 1)



Совет Безопасности

Предварительный отчет

Пятьдесят третий год

3921-е заседание

Пятница, 28 августа 1998 года, 15 ч. 15 м.
Нью-Йорк

Председатель:	г-н Тюрк	(Словения)
Члены:	Бахрейн	г-н Буаллай
	Бразилия	г-н Аморим
	Китай	г-н Шэнь Гофан
	Коста-Рика	г-н Саенс Биольей
	Франция	г-н Тибо
	Габон	г-н Данге-Ревака
	Гамбия	г-н Турей
	Япония	г-н Кониси
	Кения	г-жа Одера
	Португалия	г-н Монтейру
	Российская Федерация	г-н Лавров
	Швеция	г-н Дальгрен
	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	г-н Ричмонд
	Соединенные Штаты Америки	г-н Берли

Повестка дня

Положение в Афганистане

98-85721.R

Заседание возобновляется в 15 ч. 20 м.

Председатель (говорит по-английски): Насколько я понимаю, Совет готов приступить к голосованию по находящемуся на его рассмотрении проекту резолюции (S/1998/810). Если не будет возражений, я поставлю проект резолюции на голосование.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Прежде всего я предоставлю слово тем членам Совета, которые хотели бы выступить с заявлениями до проведения голосования.

Г-н Лавров (Российская Федерация): Международное сообщество с глубокой озабоченностью следит за ситуацией, складывающейся в последние недели на севере Исламского Государства Афганистан, где продолжаются широкомасштабные боевые действия. Игнорируя стремление афганского народа к восстановлению мира и сохранению целостности страны, талибы предприняли очередную попытку силой оружия распространить свой контроль на всю территорию Афганистана. Тем самым была проигнорирована воля международного сообщества, сведены на нет его усилия по налаживанию межафганского переговорного процесса.

Новая фаза гражданской войны дестабилизирует ситуацию во всем регионе Центральной Азии и за его пределами, создает прямую угрозу южным рубежам Содружества Независимых Государств. Такой ход событий чреват самыми серьезными последствиями для международного мира и безопасности.

Военная экспансия движения "Талибан" в северные районы Афганистана осуществляется при прямой помощи извне, включая участие иностранных военнослужащих как в планировании и материально-техническом обеспечении операций талибов, так и непосредственно в боевых действиях на их стороне. Эта поддержка, оказываемая, не взирая на неоднократные призывы Совета Безопасности и Генерального секретаря Организации Объединенных Наций к ее прекращению, лишь сильнее разжигает очаг опасного вооруженного противостояния. Иностранное вмешательство во внутриафганский конфликт должно быть прекращено. Попытки скрыть правду о таком вмешательстве или косвенно оправдать его ссылками на прошлую историю Афганистана не находят никакого понимания у мирового сообщества.

Российская Федерация глубоко обеспокоена сообщениями, поступающими с территорий, захваченных талибами, о преследованиях на этнической и религиозной основе, фактах насильного перемещения на этнической основе больших групп населения, нарушениях международных конвенций, касающихся обращения с военнопленными и прав лиц, не принимающих участия в боевых действиях.

Россия возмущена нападениями на персонал Организации Объединенных Наций на территориях, контролируемых движением "Талибан", в частности, убийством афганских сотрудников УВКБ и Всемирной продовольственной программы в Джелалабаде и военного советника Специальной миссии Организации Объединенных Наций в Кабуле. Мы требуем проведения необходимого расследования и принятия талибами мер по обеспечению безопасных условий деятельности международного персонала, которые позволили бы ему в ближайшее время вернуться в Афганистан и продолжить свою деятельность.

Россия решительно осуждает захват силами талибов Генерального консульства Исламской Республики Иран в Мазари-Шарифе, похищение персонала Генконсульства и других иранских граждан. Мы присоединяем свой голос к тем, кто требует немедленного освобождения иранских граждан и предоставления им беспрепятственного и безопасного выезда с территории Афганистана.

Действия такого рода являются дополнительным подтверждением полного игнорирования талибами цивилизованных норм поведения, неуважения элементарных основ международного права, идут вразрез с вековыми традициями и культурой благородного афганского народа.

С обеспокоенностью отмечаем, что продолжение афганского конфликта создает питательную среду для международного терроризма и незаконного производства и оборота наркотиков.

В Афганистане, в особенности на контролируемых талибами территориях, продолжаются нарушения элементарных прав человека, в частности девочек и женщин. Мы призываем все государства, уважая культурное и историческое наследие Афганистана, использовать все влияние, которое у них есть в этой стране, с тем чтобы убедить афганские стороны в необходимости уважать права человека и основные свободы всех граждан.

Будучи убеждена в отсутствии военного решения афганского конфликта, Российская Федерация глубоко привержена усилиям по достижению политического урегулирования в Афганистане, отвечающего интересам всех афганцев. Мы поддерживаем усилия Специальной миссии Организации Объединенных Наций в Афганистане и выступаем за продолжение активной роли Специального посланника Генерального секретаря Организации Объединенных Наций по Афганистану в урегулировании конфликта. Российские представители последовательно проводят эту линию в контактах с конфликтующими сторонами - как с северным альянсом, так и с талибами. Мы исходим из того, что такие контакты должны донести до сознания участников конфликта, что расширение контролируемых территорий военным путем не приведет ни к прочному миру в Афганистане, ни к международному признанию тех, кто действует подобными методами. Всеобъемлющее урегулирование конфликта возможно исключительно путем создания в Афганистане правительства, сформированного самими афганцами на основе баланса интересов всех сегментов афганского общества, включая представителей основных политических и военных сил.

Мы будем готовы сотрудничать с таким правительством в интересах скорейшего восстановления экономики Афганистана, укрепления безопасности и стабильности в этой стране и в регионе.

Все изложенные выше оценки четко зафиксированы в принимаемой сегодня резолюции Совета Безопасности. В резолюции также заложены ориентиры, которые должны помочь сконцентрировать усилия международного сообщества на приоритетных задачах содействия мирному урегулированию в Афганистане.

В заключение мы хотели бы поблагодарить всех тех, кто внес вклад в согласование резолюции, которая отражает консенсус членов Совета Безопасности.

Г-н Шэнь Гофан (Китай) (говорит по-китайски): Как дружественный сосед Афганистана, Китай серьезно обеспокоен последним развитием событий в этой стране. Эскалация вооруженных действий приносит новые страдания народу Афганистана и также подвергает угрозе национальную экономику и безопасность. Мы хотели бы выразить наше самое искреннее сочувствие и обеспокоенность. Мы обращаемся с призывом к различным афганским сторонам незамедлительно установить режим прекращения огня.

Афганистан является многоэтническим государством. Внутренние разногласия на этнической почве имеют давние исторические корни. С учетом этого аспекта, а также в дополнение к иностранному вмешательству ситуация в Афганистане еще больше осложнилась. Мы считаем, что любые успехи на военном фронте имеют временный характер. И история и реалии Афганистана свидетельствуют о том, что военные средства не содействуют нахождению решения. Возобновление переговоров между всеми афганскими фракциями под эгидой Организации Объединенных Наций является единственным путем урегулирования конфликта в Афганистане.

Китай выражает искреннюю надежду на то, что различные афганские стороны поставят свои национальные интересы и интересы афганского народа выше каких-либо других интересов. Мы надеемся, что они откажутся от своих разногласий на этнической, религиозной и политической почве и сформируют представительное правительство на широкой основе, с тем чтобы добиться мира и стабильности и восстановить свои дома.

Делегация Китая высоко оценивает посреднические усилия, предпринимаемые Специальным посланником Генерального секретаря г-ном Брахими и Специальной миссией Организации Объединенных Наций в Афганистане (СМООНА). Мы поддерживаем Организацию Объединенных Наций в том, что она продолжает играть главную и ведущую роль. После многолетней войны народ Афганистана стремится к миру и стабильности.

В конечном итоге урегулирование афганского вопроса зависит от самого афганского народа. Мы надеемся, что международное сообщество проявит уважение к выбору народа Афганистана. Любое решение Совета Безопасности должно содействовать сближению различных афганских сторон, возобновлению переговоров, а также нахождению решений в целях скорейшего установления мира и стабильности.

Исходя из своей принципиальной позиции, делегация Китая приняла участие в консультациях по представленному на наше рассмотрение проекту резолюции. Мы хотели бы выразить признательность авторам за согласие учесть поправки, представленные делегацией Китая. Мы будем голосовать за этот проект резолюции.

Мы надеемся, что различные афганские стороны позитивно отреагируют на призыв международного сообщества. В то же время мы также надеемся, что международное сообщество предпримет согласованные усилия для предотвращения поставок оружия и другого военного оборудования этим сторонам, чтобы создать благоприятные внешние условия для прекращения боевых действий в Афганистане.

Г-н Монтейру (Португалия) (говорит по-английски): Представитель государства-члена, являющегося Председателем Европейского союза, уже изложил от имени его государств-членов общую точку зрения в этом вопросе. Поэтому я остановлюсь лишь на отдельных элементах позиции моей страны, касающейся положения в Афганистане.

С тех пор, как Совет в последний раз обсуждал вопрос о вызывающем обеспокоенность положении в Афганистане - 16 апреля 1997 года, - политическая и гуманитарная ситуация в этой стране еще больше обострилась. Последние бои и эскалация конфликта в Афганистане ясно указывают на то, что по крайней мере одна из сторон убеждена в том, что она в состоянии установить военный контроль над всей страной.

По существу, воюющие стороны должны признать, что конфликт невозможно урегулировать силовыми методами. Всякая надежда на то, что одна из сторон одержит окончательную военную победу, является иллюзорной. Последние 20 лет войны в Афганистане убедили нас, что военная победа одной из воюющих сторон не приведет к прекращению боевых действий.

Португалия выступает за политическое урегулирование ситуации в Афганистане на основе решений Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности, а также за сохранение единства и территориальной целостности страны. Поэтому мы призываем все стороны согласиться на незамедлительное прекращение огня и приступить к переговорам под эгидой Организации Объединенных Наций с целью формирования представительного правительства на широкой основе, которое будет приемлемо для всех афганцев.

В результате недавней эскалации вооруженного конфликта гуманитарная ситуация в Афганистане еще больше обострилась. Я хотел бы выразить нашу глубокую тревогу в связи с этой трагической ситуацией, в которой находится афганский народ. Кроме того, меры, предпринятые в последнее время движением "Талибан", привели к эвакуации всего гуманитарного персонала Организации Объединенных Наций. Гуманитарное воздействие эвакуации гуманитарного персонала может иметь катастрофические последствия.

Мое правительство решительно осуждает нападения на персонал Организации Объединенных Наций и настоятельно призывает движение "Талибан" провести всестороннее расследование недавних нападений на двух сотрудников Специальной миссии Организации Объединенных Наций в Афганистане, которые привели к гибели итальянского гражданина.

Португалия решительно осуждает тот факт, что иностранные государства вместо того, чтобы оказывать свое позитивное влияние на воюющие стороны, продолжают раздувать конфликт посредством поставок оружия, направления персонала и обеспечения материально-технической поддержки. Хотя враждебность между афганскими сторонами имеет глубокий характер, мы не сомневаемся в том, что военные действия продолжаются именно благодаря иностранному вмешательству. Подобно другим, мы призываем их немедленно прекратить такое вмешательство.

Мы по-прежнему серьезно обеспокоены сообщениями о широкомасштабных нарушениях прав человека в Афганистане, в особенности

продолжением недопустимой дискриминации талибов по отношению к женщинам. Все стороны должны понимать, что они несут ответственность не только за соблюдение гуманитарного права, но и за соблюдение и осуществление международных норм прав человека в отношении всех без исключения жителей Афганистана.

Мы также выражаем особую тревогу в связи с тем фактом, что боевые действия и поляризация сил все в большей степени проходят вдоль этнических границ и что это еще больше осложняет процесс мирного политического урегулирования. В этой связи мы хотели бы выразить нашу обеспокоенность в связи с сообщением о захвате талибами Генерального консульства Исламской Республики Иран в Мазари-Шарифе и судьбой гражданского населения в районе Хазараджат.

Двумя другими источниками обеспокоенности являются незаконный оборот наркотиков и продолжающееся присутствие на территории Афганистана террористов и функционирование лагерей по подготовке террористов, поскольку оба фактора имеют далеко идущие негативные последствия как внутри Афганистана, так и за его пределами. Они создают серьезную угрозу миру и безопасности во всем регионе. По существу, эта полностью недопустимая и дестабилизирующая деятельность несет угрозу всему миру и ей необходимо экстренным образом положить конец.

В заключение мы хотели бы заявить о том, что мы полностью поддерживаем представленный нашему вниманию проект резолюции, соавтором которого мы являемся. Мы настоятельно призываем афганские стороны полностью выполнить его и тем самым прекратить страдания афганского народа.

Г-н Ричмонд (Соединенное Королевство) (говорит по-английски): Соединенное Королевство разделяет серьезную обеспокоенность, выраженную в находящемся сегодня на нашем рассмотрении проекте резолюции, к числу авторов которого мы присоединились.

Недавние боевые действия лишь продлевают страдания народа Афганистана и на международном уровне создают угрозу для мира и стабильности в регионе. Тем самым не было сделано ничего для достижения прочного урегулирования афганского кризиса. И древняя и современная история учит нас, что военная победа не является решением. Лишь политическое урегулирование, достигнутое в результате переговоров между сторонами и учитывающее права и интересы всех афганцев, может привести к прочному миру. Поэтому мы решительно поддерживаем требование, обращенное к афганским сторонам, прекратить вооруженные действия и незамедлительно приступить к переговорам под эгидой Организации Объединенных Наций в целях создания полностью представительного правительства на широкой основе.

Одним из особо тревожных аспектов нынешней ситуации является все более усиливающийся этнический характер конфликта в Афганистане. В этом контексте мы разделяем обеспокоенность, выраженную Специальным посланником Генерального секретаря и другими представителями, в связи с последствиями последних боевых действий в районах проживания хазарейцев. Мы настоятельно призываем все стороны обеспечить безопасность гражданского населения, воздерживаться от любых актов неизбирательного насилия и содействовать процессу предоставления гуманитарной помощи.

Соединенное Королевство по-прежнему серьезно обеспокоено поступающими сообщениями об иностранном вмешательстве в дела Афганистана. Все страны, которые способны оказывать влияние на афганские стороны, должны приложить дополнительные усилия, с тем чтобы содействовать делу региональной стабильности на основе оказания своего влияния и тем самым предотвратить поставки оружия и другой военной помощи сторонам, а также призвать их к проведению переговоров.

Кризис в Афганистане недавно оказал непосредственное воздействие на международное сообщество. Соединенное Королевство присоединяется к тем, кто решительно осуждает нападения на персонал Организации Объединенных Наций, в особенности инцидент, в результате которого был убит итальянский советник Специальной миссии Организации Объединенных Наций в Афганистане (СМООНА). Мы выражаем наши соболезнования его семье и правительству Италии. Мы также осуждаем захват силами движения "Талибан" Генерального консульства Ирана в Мазари-Шарифе. Мы призываем все вовлеченные стороны и в особенности движение "Талибан" к сотрудничеству в проведении

расследования инцидента в Кабуле и сделать все возможное для обеспечения безопасного возвращения иранских дипломатов и других граждан Ирана, которые пропали без вести после захвата Консульства.

Г-н Кониси (Япония) (говорит по-английски): Япония разделяет глубокую озабоченность соседних с ней стран Азии и, собственно говоря, всего международного сообщества в связи с тем, что вот уже на протяжении двух десятилетий в Афганистане продолжаются боевые действия. Нынешняя эскалация конфликта в северных районах Афганистана между силами движения "Талибан" и различными группировками, объединившимися в борьбе с ним, вызывает особую тревогу. Боевые действия являются дополнительной причиной страданий афганского народа, который уже испытал неимоверные лишения и бедствия, они также создают серьезную угрозу стабильности в регионе, особенно по мере того, как новые потоки беженцев перемещаются в соседние страны.

Только в этом году Совет Безопасности выступил с тремя заявлениями Председателя, в которых подчеркивается, что конфликт в Афганистане не может быть урегулирован военным путем, и в которых содержится призыв ко всем сторонам прекратить боевые действия и приступить к диалогу. Хотя Япония была удовлетворена тем, что началось проведение прямых переговоров в контексте процесса переговоров улемов, наш оптимизм был недолговечен, и сейчас движение "Талибан" отказалось от участия в этом процессе и в начале этого месяца захватило город Мазари-Шариф и другие города в северной части страны, в результате чего бóльшая часть территории Афганистана находится под его контролем. Такое развитие событий не оставляет сомнений в том, что движение "Талибан" или, в этом контексте, другие стороны в конфликте серьезно не заинтересованы в поиске мирного урегулирования конфликта.

В проекте резолюции, который сейчас будет поставлен на голосование и одним из авторов которого является Япония, отражена серьезная озабоченность Совета Безопасности по поводу ухудшения ситуации на местах. Мы хотели бы выразить признательность Российской Федерации за ее инициативу, касающуюся формулировки этого решительного и недвусмысленного сигнала, и призвать все афганские стороны незамедлительно дать ответ на эти требования.

В то время как Организация Объединенных Наций играет главную роль в международных усилиях, направленных на достижение мирного урегулирования афганского конфликта, Япония также придает важное значение усилиям группы "шесть плюс два", которая пользуется поддержкой Специального посланника Генерального секретаря по вопросам Афганистана посла Брахими. В частности, мы приветствуем согласие группы, зафиксированное в тезисах от 3 марта 1998 года, предпринять усилия по прекращению поставок оружия и других материальных средств воюющим сторонам. Такая помощь извне ведет лишь к затягиванию и обострению боевых действий. В этой связи моя делегация считает, что невозможно переоценить важное значение установления отношений сотрудничества и доверия между членами группы "шесть плюс два". Поэтому мы особенно обеспокоены захватом силами движения "Талибан" Генерального консульства Ирана в Мазари-Шарифе и исчезновением его сотрудников и других иранских граждан в Афганистане. Такие действия несут угрозу разрушения отношений доверия, которые с таким трудом устанавливались внутри группы, членом которой является Иран. Мы искренне надеемся на то, что пропавшие лица будут в ближайшее время освобождены.

Япония решительно осуждает убийство подполковника Кармине Кало, Военного советника Специальной миссии Организации Объединенных Наций в Афганистане (СМООНА), а также двух местных сотрудников Мировой продовольственной программы (МПП) и Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ), которые стали жертвами обстрела при выполнении своих гуманитарных обязанностей и долга по установлению мира в Афганистане, и скорбит по поводу этой утраты. От имени правительства и народа Японии я выражаю свои искренние соболезнования их семьям.

Мы также обеспокоены сообщениями о воздушных налетах, совершенных 13 августа на город Бамиан, в результате которых, возможно, погибли люди, а также появилось опасение, что в этом районе получила повреждения огромная статуя Будды, признанная частью мирового культурного наследия.

И последний момент, на котором я хотел бы остановиться сегодня, это момент, о котором моя делегация уже неоднократно говорила прежде, но который следует повторить еще раз. Прочный мир в Афганистане может быть установлен лишь в результате политического процесса, сопровождаемого международной помощью на цели восстановления. Этот процесс должен быть последовательным и идти по двум направлениям. Исходя из убежденности в том, что помощь на цели восстановления является неотъемлемой частью мирного процесса, Япония приняла решение о проведении в декабре в Токио следующей встречи Группы помощи Афганистану, на которой будут рассмотрены проблемы, связанные с предоставлением международной помощи в условиях продолжающихся боевых действий.

Народ Афганистана слишком долго лишен своего права жить в условиях мира и безопасности. Япония будет и впредь энергично поддерживать усилия, направленные на достижение прочного мира в Афганистане посредством всеобъемлющего урегулирования конфликта, с тем чтобы правительство, в котором будут представлены все этнические группы и которое будет пользоваться их поддержкой, могло быть сформировано как можно скорее.

Г-жа Одера (Кения) (говорит по-английски): Когда мы в последний раз обсуждали вопрос о положении в Афганистане, делегация моей страны выразила неудовлетворение по поводу тупика, в который зашел мирный процесс, и выразила опасение, что движение "Талибан" рассматривает военные средства в качестве единственного способа урегулирования многих разногласий в политической, религиозной и культурных областях в Афганистане. Такой подход привел к еще большим страданиям, которые и без того уже выпали на долю народа Афганистана. Призывы Совета Безопасности к проявлению сдержанности и проведению переговоров, а также его призывы к прекращению вмешательства извне в форме предоставления военной и финансовой помощи, не были услышаны.

Сегодня мы вновь встречаемся в еще более тревожных обстоятельствах. Стремление к урегулированию мирными средствами уступило место преобладающей потребности в поиске военного решения политической проблемы. Этот подход, навязанный движением "Талибан", может показаться успешным в краткосрочном плане, но история учит нас другому. Действительно, если движение "Талибан" настаивает на использовании военного подхода, эти краткосрочные достижения будут в конечном счете сведены на нет и приведут к еще большим беспорядкам в стране и регионе. Этот факт вызывает у нас чувство глубокой озабоченности.

Кения присоединилась к числу авторов рассматриваемого проекта резолюции, поскольку мы считаем, что Совет Безопасности должен вновь направить четкий и однозначный сигнал противоборствующим сторонам о том, что проблема в Афганистане должна быть урегулирована мирными средствами, путем переговоров, а не с помощью военных средств. Мы также полностью осознаем тот факт, что потоки оружия, денег и других поставок, направляемые в Афганистан, несомненно, обострили кризис в этой стране. Ряд попыток решить эту проблему закончились неудачей. Действительно, в своем последнем докладе, посвященном вопросу о положении в Афганистане, Генеральный секретарь отметил, что такая возрастающая поддержка приводит движение "Талибан" и Объединенный фронт к убеждению, что они могут достичь своих целей силой. Эта глубокая озабоченность выражена в преамбуле проекта резолюции, в которой содержится осуждение того факта, что, несмотря на неоднократные призывы Совета Безопасности, Генеральной Ассамблеи и Генерального секретаря положить конец вмешательству иностранного военного персонала и поставкам оружия и боеприпасов всем сторонам в конфликте, такое вмешательство продолжается с прежней интенсивностью. В интересах прочного мира мы настоятельно призываем тех, кто вовлечен в этот процесс, прекратить свою деятельность.

В результате этого вооруженного конфликта и сопутствующего ему насилия два официальных представителя Специальной миссии Организации Объединенных Наций в Афганистане (СМООНА) получили ранения, после которых один из них скончался. Мы поддерживаем решительное осуждение этого ужасного преступления и присоединяемся к обращенному к движению "Талибан" призыву провести расследование этого преступления. В этот момент скорби Кения выражает свои искренние соболезнования и сердечные сочувствия семье и друзьям Военного советника подполковника Кармине Кало (Италия),

а также пожелания скорейшего выздоровления сотруднику по политическим вопросам Эрику Лавертю (Франция).

Мы разделяем выраженное другими делегатами разочарование в связи с тем, что Координационный комитет прервал свою деятельность, не завершив свои задачи. Мы считаем, что необходимо придерживаться стратегии, разработанной Генеральным секретарем и осуществляемой послом Брахими и Специальной миссией Организации Объединенных Наций в Афганистане. СМООНА не должна поддаваться чувствам разочарования, и мы призываем ее продолжать свои усилия.

Мы поддерживаем позицию Генерального секретаря, воодушевляющего международное сообщество на то, чтобы высказаться в один голос, указав тот путь, которого необходимо придерживаться. Мы также считаем, что идея СМООНА о поэтапном процессе укрепления доверия достойна того, чтобы ей последовать. Фактически, рассмотреть, может быть, необходимо было бы также и идею о созыве для содействия политическому урегулированию Великого собрания, или Лойи джирги. Мы считаем, что воплощаемые ею принципы национального примирения носят позитивный характер и укрепили бы истинный процесс оздоровления и мира.

В заключение моя делегация хотела бы поблагодарить российскую делегацию за координацию переговоров по этому проекту резолюции, который мы поддержим. Мы надеемся, что на этот раз комбатанты обратят внимание на единый голос международного сообщества и прислушаются к нему.

Г-н Тибо (Франция) (говорит по-французски): В последние месяцы положение в Афганистане сильно ухудшилось; оно отмечено, в частности, новыми сражениями и развертыванием "Талибаном" крупной военной наступательной операции. Франция особенно обеспокоена этими событиями, которые противоречат стремлению к прочному политическому урегулированию того конфликта, который серьезно угрожает региональной и международной безопасности и который несет серьезные и глубокие страдания гражданскому населению.

Совет Безопасности уже заложил фундаментальные принципы урегулирования конфликта в Афганистане, в том числе своей резолюцией 1076 (1996). Афганские стороны должны безотлагательно и без каких бы то ни было предварительных условий прекратить боевые действия и вступить в истинный политический диалог, нацеленный на достижение национального примирения. Внешнее вмешательство, особенно в форме поставок оружия, должно быть прекращено. Главная роль в урегулировании кризиса принадлежит Организации Объединенных Наций.

Необходимо сказать, что ни по одному из этих моментов не отмечается никакого прогресса и что своим упрямством "Талибан" в значительной степени способствовал провалу попыток добиться мирного урегулирования конфликта. Этот прискорбный факт не должен вызывать у нас безразличия; наоборот, он должен заставить нас сделать то, что мы делаем сегодня, при обсуждении находящегося на нашем рассмотрении проекта резолюции: занять твердую позицию, что является единственным средством сохранить в долгосрочном плане суверенитет, независимость, территориальную целостность и национальное единство Афганистана.

Франция осуждает совершенное 21 августа в Кабуле нападение на двух сотрудников Организации Объединенных Наций из состава Специальной миссии Организации Объединенных Наций в Афганистане. Мы настоятельно призываем движение "Талибан" расследовать обстоятельства этого отвратительного акта и немедленно информировать Организацию Объединенных Наций о результатах такого расследования. Имя подполковника Кармине Кало из Италии, убитого в ходе этого подлого нападения в тот момент, когда он работал на благо дела мира, может быть вписано в длинный список тех, кто пал в Афганистане жертвами наиболее отвратительной формы нетерпимости.

Мы также сожалеем о грубом нарушении международного права и венских конвенций о дипломатических сношениях и о консульских сношениях - о захвате талибами Генерального консульства Исламской Республики Иран в Мазари-Шарифе. Франция глубоко обеспокоена исчезновением сотрудников Генерального консульства и нескольких других иранских граждан, и мы присоединяемся к обращенным к фракциям, особенно к "Талибану",

настоятельным призывам указать местопребывание этих дипломатов.

Сложившиеся в Афганистане условия, и в частности позиция "Талибана", вынуждают неправительственные организации, учреждения Организации Объединенных Наций и другие международные гуманитарные организации покидать Кабул. Это может привести в ближайшие месяцы к дальнейшему обострению гуманитарной ситуации и осложнению участи афганского народа. Ответственность за такое положение дел ложится на тех, кто все более усиленно принимает в Афганистане такие меры, которые попирают основные права человека, и в частности права женщин и девочек; на тех, кто отвергает применение принципов, закрепленных во Всеобщей декларации прав человека; на тех, кто во все большей степени ограничивает гуманитарную деятельность, и тех, кто умышленно подрывает международное гуманитарное право.

Хотя и необходимо сделать все ради содействия возвращению в Афганистан в условиях безопасности международных организаций и неправительственных организаций с тем, чтобы облегчить страдания гражданского населения, мы считаем, что важнейшее значение имеет то, чтобы Организация Объединенных Наций и международное сообщество не шли на компромисс в вопросе о соблюдении универсально признанных принципов.

Мы не можем не потребовать еще раз - что сделано в проекте резолюции, по которому Совет будет сегодня голосовать, - чтобы афганские фракции прекратили укрывать и обучать террористов и их организации и чтобы они прекратили оборот незаконных наркотиков.

Французская делегация будет голосовать в поддержку данного проекта резолюции потому, что в нем выражается решимость Совета Безопасности рассмотреть, в соответствии с его уставными обязанностями, любые другие меры, которые могли бы стать необходимыми для выполнения данного проекта резолюции, и восстановить в Афганистане мир, стабильность и полное соблюдение прав человека и норм международного права.

Г-н Дальгрен (Швеция) (говорит по-английски): Позвольте мне сначала сказать, что я всецело присоединяюсь к заявлению, сделанному ранее сегодня от имени Европейского союза представителем Австрии.

Более 19 лет войны ничуть не приблизили прекращение афганского конфликта или страданий афганского народа. Наоборот, продолжающиеся и активизирующиеся боевые действия создают серьезную и растущую угрозу международному миру и безопасности и являются причиной глубоких человеческих страданий, крупномасштабных материальных разрушений и потоков беженцев и других насильственных перемещений огромного числа людей. Конфликт также обеспечивает плодородную почву для терроризма и производства и оборота незаконных наркотиков с их отзвуками далеко за пределами собственно афганских границ.

Военного решения афганскому конфликту нет. Только политическое решение, которое отражало бы права и интересы всех этнических, религиозных и политических групп афганского населения, способно обеспечить основу для прочного урегулирования конфликта. Это также и то средство, при помощи которого могут быть созданы условия для совершенно необходимых восстановления и развития афганского общества. В находящемся на нашем рассмотрении проекте резолюции содержится требование, чтобы все афганские фракции прекратили сражаться, безотлагательно и без предварительных условий возобновили переговоры и сотрудничали между собой в целях формирования широкого коалиционного и полностью представительного правительства, которое защищало бы права всех афганцев и выполняло бы международные обязательства Афганистана. Мы полностью поддерживает это требование.

Афганский конфликт по-прежнему получает подпитку поступающими из-за рубежа вооружениями, боеприпасами и другим военным снаряжением, а также очевидной причастностью иностранного военного персонала. Как заявил Генеральный секретарь, ключом к прекращению афганской трагедии является решимость международного сообщества устранить его внешние факторы. Иностранному вмешательству должен быть положен конец. Региональным державам необходимо провести между собой переговоры и укрепить взаимное доверие. Только тогда неустанные усилия Генерального секретаря, его Специального посланника и Специальной миссии Организации Объединенных Наций в Афганистане

по содействию мирному урегулированию смогут принести плоды. Находящийся на нашем рассмотрении проект резолюции призывает все соседние с Афганистаном и другие пользующиеся влиянием в этой стране государства интенсифицировать под эгидой Организации Объединенных Наций свои усилия, направленные на то, чтобы привести стороны к согласованному в ходе переговоров урегулированию. Мы твердо поддерживаем этот призыв.

Моя страна по-прежнему глубоко обеспокоена гуманитарной ситуацией в Афганистане. Все стороны конфликта должны всесторонне выполнять свои обязательства по международному гуманитарному праву. Они должны взять на себя всю полноту ответственности за безопасность всего международного и гуманитарного персонала и обеспечить ему безопасный и беспрепятственный доступ к населению. Создание препятствий поставкам гуманитарной помощи и использование такой обструкционистской тактики в качестве оружия против гражданского населения являются нарушениями международного права. Не меньшее беспокойство вызывают у нас продолжающиеся нарушения прав человека, и особенно дискриминация в отношении афганских девочек и женщин.

На протяжении многих лет Швеция является одним из крупнейших доноров гуманитарной помощи афганскому народу. Мы готовы продолжить оказание такой помощи, как только то позволят обстоятельства на местах. Решение властей "Талибана" закрыть в Кабуле учреждения международных неправительственных организаций, а также о других ограничениях доступа привело к приостановке помощи с тяжкими последствиями для населения самого Кабула и за его пределами. Швеция всецело поддерживает дальнейшие усилия Генерального секретаря и его представителей по достижению с "Талибаном" договоренности о создании условий для продолжения поставок необходимой гуманитарной помощи.

Швеция будет голосовать в поддержку находящегося на нашем рассмотрении проекта резолюции.

Г-н Буаллай (Бахрейн) (говорит по-арабски): Моя делегация прежде неоднократно подчеркивала необходимость урегулирования афганского кризиса путем диалога, мирными средствами и на основе прямых переговоров между всеми афганскими группировками. Эскалация, боевые действия и применение силы - это не те средства, которые позволят урегулировать этот кризис. В этом контексте мы призываем все афганские группировки прекратить боевые действия, вернуться за стол переговоров и сотрудничать друг с другом для достижения всеобъемлющего решения и прочного мира в Афганистане. Мы также призываем международное сообщество и государства, пользующиеся влиянием в Афганистане, активизировать свои усилия в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций для того, чтобы помочь сторонам добиться мирного урегулирования путем переговоров.

Моя делегация вновь заявляет о своей полной поддержке усилий Организации Объединенных Наций в лице Специального посланника Генерального секретаря в Афганистане, а также деятельности Специальной миссии Организации Объединенных Наций в Афганистане по содействию мирному процессу, направленному на достижение целей национального примирения и прочного урегулирования в Афганистане.

В этом контексте моя делегация призывает все государства, программы и специализированные учреждения Организации Объединенных Наций и другие международные организации возобновить предоставление гуманитарной помощи всем нуждающимся в ней в Афганистане, как только условия безопасности позволят сделать это. Мы подтверждаем необходимость того, чтобы гарантировать безопасность и неприкосновенность персонала международных организаций, работающих на благо афганского народа и на благо мира в этой стране.

Исходя из веры Государства Бахрейн в необходимость урегулировать политические кризисы на основе диалога, прямых переговоров и отказа от применения военной силы, которая может лишь привести к усилению напряженности, моя делегация поддержит рассматриваемый сегодня Советом проект резолюции при том понимании, что интерпретация последнего пункта преамбулы и пункта 14 постановляющей части не противоречит исламскому шариату.

Г-н Саенс Биольей (Коста-Рика) (говорит по-испански): Почти бесконечный конфликт в Афганистане вновь вызывает у всех нас негодование и обеспокоенность. Разочарование и безысходность, которые время от времени звучат на международных форумах и совещаниях, приобретают сегодня новый смысл. Вот почему моя делегация хотела бы воспользоваться данной возможностью и заявить следующее.

Невообразимо, чтобы небольшие вооруженные банды могли ввергнуть эту страну и огромное большинство ее населения в ужасное состояние, близкое к варварству, и чтобы они преследовали людей по этническим или религиозным причинам.

Недопустимо, чтобы нетерпимость какой-либо группировки привела к страданию почти 2,5 миллиона беженцев и аналогичного числа перемещенных внутри страны лиц.

Нельзя также мириться с тем, что группировка "Талибан" нарушает права человека, в частности права женщин и девочек, и что она пытается оправдывать это культурными нравами и традициями.

В равной степени недопустимо, чтобы срывалась работа международных гуманитарных организаций, что обрекает гражданское население на еще большие страдания.

Глубокую обеспокоенность вызывает то, что все еще сохраняются более 10 000 невзорвавшихся противопехотных мин, которые создают большую угрозу для жизни и безопасности большинства населения.

Недопустимо и то, что незаконный международный оборот наркотиков используется и поощряется для финансирования вооруженной борьбы, несущей страдания народу, и что историческое и культурное наследие афганского народа уничтожается в интересах обогащения небольших групп наркодельцов.

Мы обеспокоены тем, что группы экстремистов вынуждают ни в чем не повинное население жить в ужасных условиях и что, отметим в этом контексте, одна четверть детей умирает до достижения пятилетнего возраста.

Никак нельзя оправдать тот факт, что женщинам и девочкам отказано в доступе к самым минимальным возможностям в плане здравоохранения и образования.

Нельзя мириться с тем, что нарушаются основополагающие принципы международного гуманитарного права, что не обеспечивается минимальная защита гражданских лиц и некомбатантов и что людей насильно перемещают по этническим или религиозным причинам.

Более того, ни при каких обстоятельствах нельзя мириться с тем, что должностных лиц Организации Объединенных Наций хладнокровно убивают и что жизнь и безопасность персонала Организации Объединенных Наций и дипломатического и консульского корпуса поставлены под угрозу.

Беспокоит то, что соседние страны и страны, пользующиеся влиянием на стороны, содействуют конфликту, вместо того чтобы добиваться мирного урегулирования, и что имеются подтверждения иностранного военного вмешательства в этой стране, что является явным нарушением ее суверенитета и территориальной целостности.

Недопустимо, чтобы стороны отказывались вести переговоры о мирном урегулировании конфликта и пытались затягивать время или обставлять такие переговоры условиями. Эта ситуация, которая столь очевидно нарушает основные принципы Устава Организации Объединенных Наций, автоматически требовала бы применения статьи 6 Устава, если бы о ней заявило признанное правительство.

Коста-Рика всецело готова рассмотреть необходимые меры для того, чтобы побудить стороны в афганском конфликте, в частности "Талибан", соблюдать минимальные нормы прав человека и гуманитарного международного права и стимулировать их к достижению мирного урегулирования конфликта, как это изложено в рассматриваемом нами проекте резолюции.

По всем этим причинам моя делегация выступила одним из авторов рассматриваемого нами сегодня проекта резолюции и проголосует за него. Мы разделяем оправданные горечь и обеспокоенность международного сообщества в

связи с сохраняющейся в Афганистане ситуацией. Мы надеемся, что отныне афганские группировки будут проявлять рациональный и разумный подход и будут вести цивилизованный диалог для урегулирования конфликта, разрывающего на части Афганистан.

Г-н Аморим (Бразилия) (говорит по-английски): Афганистан почти 20 лет страдает от войны. За это время лик мира, казалось, много раз появлялся на горизонте, но на деле оказывался простым миражом.

Находящийся на перекрестке цивилизаций Афганистан видел много потенциальных завоевателей. На протяжении своей долгой истории афганцы всегда проявляли глубокую приверженность своей свободе и глубокое неприятие внешнего вмешательства в их дела. Таким образом, Афганистан является ключом к миру и стабильности региона, имеющего стратегическое значение для остального мира.

В проекте резолюции, который мы собираемся принять, Совет Безопасности подтверждает свою приверженность суверенитету, независимости, территориальной целостности и национальному единству Афганистана, а также свое уважение к его культурному и историческому наследию.

Сохранение чрезвычайного разнообразия, которое характеризует Афганистан и которое находит отражение в различных формах исламской и другой веры и в настоящей мозаике этнических и лингвистических групп, имеющих тесные связи с другими народами Южной и Центральной Азии, это необходимое условие прочного мира.

Организация Объединенных Наций играет важную роль в оказании афганскому народу помощи в этот период конфликта. В осуществление своего политического мандата Организация действует беспристрастно, содействуя диалогу между шестью соседями и другими заинтересованными странами. Организация Объединенных Наций, действуя в сотрудничестве с другими организациями, делает очень многое в плане оказания крайне необходимой гуманитарной помощи.

Для восстановления нормальной ситуации в Афганистане необходимо, чтобы афганские стороны возобновили процесс политических переговоров. И правительство президента Раббани, и руководство движения "Талибан" обязаны работать в этом направлении. Необходимо также, чтобы соблюдались права человека, включая права девочек и женщин.

Должно быть немедленно прекращено любое внешнее вмешательство во внутренние дела Афганистана, особенно присутствие иностранного военного персонала.

Возвращение Организации Объединенных Наций в условиях безопасности должно облегчить расследование предполагаемых массовых убийств. Это стало бы важным шагом в деле установления фактов и обеспечения правосудия в этой стране. Афганистан должен также присоединиться к усилиям международного сообщества по борьбе с терроризмом и оборотом наркотиков.

Ни одно политическое движение, вне зависимости от того, какую территорию оно контролирует, не получит международного уважения, пока оно подозревается в покровительстве террористической деятельности. Также необходимо, чтобы те, кто обладает властью, обеспечили соблюдение международного права, в частности обязательств по Венским конвенциям о дипломатических и консульских сношениях и Женевским конвенциям. Захваченные в качестве заложников сотрудники Генерального консульства Ирана должны быть немедленно освобождены.

Мы хотели бы сослаться, в частности, на пункт 6 проекта резолюции, в котором осуждаются нападения на персонал Организации Объединенных Наций в районах Афганистана, находящихся под контролем движения "Талибан", в том числе убийство двух афганских сотрудников Мировой продовольственной программы и Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев в Джелалабаде и Военного советника Специальной миссии Организации Объединенных Наций в Афганистане в Кабуле.

Рассматриваемый нами проект резолюции, за который Бразилия будет голосовать, является призывом международного сообщества к афганцам отказаться от любых видов насилия и урегулировать свои разногласия с помощью переговоров для того, чтобы обеспечить Афганистану процветание и достойное будущее.

Г-н Турей (Гамбия) (говорит по-английски): Положение в Афганистане глубоко беспокоит мою делегацию. Недавнее возобновление военных действий на севере страны представляет все большую угрозу для и без того непрочного мира и безопасности в регионе. Эти наступательные действия еще более усугубляются тем, что конфликт во все большей степени приобретает этнический и фанатический характер, приводя к увеличению потоков беженцев, насильственному перемещению лиц и бессмысленным разрушениям, в результате чего растут страдания и горе и без того обездоленного общества.

Моя делегация была чрезвычайно разочарована, когда она узнала о захвате Генерального консульства Исламской Республики Иран. Мы решительно осуждаем этот акт, который демонстрирует полное пренебрежение к нормам международного права. Мы присоединяемся к тем, кто требует, чтобы все стороны конфликта сделали все возможное для того, чтобы обеспечить безопасный и достойный выезд из Афганистана персонала Генерального консульства и других иранских граждан, пропавших без вести в Афганистане.

Еще один вопрос, вызывающий глубокую обеспокоенность у моей делегации, - это нападения на персонал Организации Объединенных Наций. Осуждая эти действия, мы присоединяемся к тем, кто призывает "Талибан" провести расследование этих действий и предать суду тех, кто несет ответственность за эти отвратительные преступления. Мы также требуем, чтобы стороны конфликта сделали все возможное для обеспечения безопасности персонала Организации Объединенных Наций и другого международного и гуманитарного персонала.

Война в Афганистане носит очень изменчивый характер, и поэтому мы считаем, что не может быть военного решения этого чрезвычайно сложного конфликта. Международное сообщество затратило много средств, времени и энергии на то, чтобы помочь афганским группировкам выйти из этой нежелательной ситуации. Эти группировки продолжают упорствовать. Те, кто воинственно настроен, должны осознать, что терпение международного сообщества скоро кончится.

В этом контексте мы хотим воспользоваться этой возможностью для того, чтобы призвать все группировки сложить оружие и вернуться к столу переговоров. Мы считаем, что при наличии твердой решимости со стороны группировок и при поддержке Организации Объединенных Наций с помощью переговоров может быть достигнуто урегулирование конфликта с учетом интересов всех афганских группировок.

Моя делегация изучила рассматриваемый нами проект резолюции. Мы считаем, что он носит чрезвычайно сбалансированный характер. В нем однозначно выдвигаются требования и излагается позиция международного сообщества. Мы поддерживаем его и будем за него голосовать.

Г-н Минтон (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): Соединенные Штаты подчеркивают, что ни одна группировка в Афганистане не может навязывать свою волю всей стране с помощью военных действий. Прочный мир может быть обеспечен только с помощью создания на широкой основе полностью представительного многоэтнического правительства, которое могло бы обеспечить эффективное управление и соблюдать международные обязательства Афганистана. Мы хотим воспользоваться этой возможностью для того, чтобы вновь призвать афганские группировки сотрудничать с Организацией Объединенных Наций и Специальным представителем Брахими для достижения этой цели.

Группировки должны также облегчить доставку гуманитарной помощи Организацией Объединенных Наций и неправительственными организациями всем нуждающимся, а также обеспечить защиту прав человека всех афганцев. Мы особенно обеспокоены положением женщин и девочек в Афганистане, которые подвергаются систематической дискриминации и репрессиям. Мы призываем группировки уважать международно признанные нормы поведения по данному вопросу.

Как сказал президент Клинтон, терроризм представляет собой одну из величайших опасностей, с которыми мы сталкиваемся в эту новую мировую эру. Мы вновь призываем афганские группировки прекратить всякую помощь террористам, включая предоставление убежища, и изгнать их с территории Афганистана.

Соседи Афганистана не должны вмешиваться в дела этой страны. В частности, они не должны

предпринимать никаких действий, которые могли бы расширить конфликт или разжечь его в этот критический момент. Соединенные Штаты поддерживают территориальную целостность Афганистана и всех его соседей. Мы призываем все афганские стороны и всех соседей Афганистана уважать его границы.

Мы также сожалеем о трагической гибели международных сотрудников, работавших в Афганистане. Мы выражаем глубочайшее соболезнование семьям жертв этих преступлений и призываем предпринять усилия для того, чтобы как можно скорее предать правосудию тех, кто за них ответственен.

Соединенные Штаты также знают о сообщениях о том, что несколько иранцев, включая дипломатических сотрудников Консульства Ирана в Мазари-Шарифе, пропали без вести после того, как движение "Талибан" захватило этот город. Хотя мы и не можем подтвердить эти сообщения, мы напоминаем афганским группировкам о том, что захват дипломатов по любой причине и в любое время является неприемлемым, с учетом их особого статуса по международному праву.

Председатель (говорит по-английски): Сейчас я выступлю с заявлением в качестве представителя Словении.

Мы глубоко озабочены недавним возобновлением широкомасштабных боевых действий в Афганистане, что тяжело сказывается на стране и на ее населении. Однако, несмотря на огромные страдания и разрушения за все годы войны, стороны конфликта все еще, кажется, полны решимости добиваться военного решения и не готовы к серьезному диалогу для того, чтобы добиться мирного урегулирования конфликта.

Положение в Афганистане потенциально может ухудшиться, что приведет к тревожной дестабилизации во всем регионе в целом. Эта угроза имеет как военный, так и невоенный аспекты, в число которых входят оборот наркотиков и укрывательство и подготовка террористов.

Иллюзия быстрой военной победы одной стороны может привести к длительному военному и этническому конфликту. Единственным способом урегулировать положение в Афганистане является прекращение военных действий, возобновление переговоров и продолжение работы по созданию правительства на широкой основе и достижению национального примирения.

Важна роль международного сообщества, и в частности Организации Объединенных Наций. Для того чтобы повысить эффективность миротворческих усилий, Организации Объединенных Наций необходимо предложить последовательный подход к проблеме. Для того, чтобы это стало возможно, жизненно необходимо полное сотрудничество со стороны тех стран, которые имеют влияние в Афганистане, особенно соседних государств.

Полное сотрудничество с Организацией Объединенных Наций означает, прежде всего, необходимость прекращения иностранного военного вмешательства в дела Афганистана. Иностранное вмешательство в дела Афганистана в виде активной политической или военной поддержки, в том числе предоставление иностранного военного персонала, является одним из основных препятствий на пути усилий по достижению мира в Афганистане. Необходимо найти соответствующее решение для того, чтобы прекратить поток оружия и других поставок военным группировкам.

В течение некоторого времени ухудшаются условия безопасности персонала Организации Объединенных Наций и гуманитарных организаций, что привело к выводу международного персонала Организации Объединенных Наций из Афганистана. Мы решительно осуждаем убийство итальянского гражданина - Военного советника Специальной миссии Организации Объединенных Наций в Кабуле - и двух афганских сотрудников Мировой продовольственной программы и Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев в Джелалабаде. Мы надеемся на то, что будет проведено полное расследование этих преступлений.

Мы хотели бы выразить глубокую озабоченность судьбой персонала иранского Генерального консульства в Мазари-Шарифе и других иранских граждан, пропавших без вести в Афганистане после того, как движение "Талибан" захватило этот город. Мы призываем стороны, в частности "Талибан", уважать их дипломатический

статус и соблюдать положения Венских конвенций и обеспечить их безопасный выезд из Афганистана.

Мы призываем стороны уважать гуманитарное право и права человека. Мы особенно обеспокоены сообщениями об этнических и религиозных преследованиях, препятствиях, чинимых работе гуманитарных организаций, и перемещениях невинных гражданских лиц. Мы хотели бы вновь подтвердить нашу озабоченность дискриминацией в отношении девочек и женщин и настоятельно призываем "Талибан" признавать и защищать их права в соответствии с международными нормами прав человека.

Мы считаем, что именно сейчас Совет Безопасности должен твердо высказаться в отношении ситуации в Афганистане.

Словения является одним из авторов проекта резолюции, представленного на рассмотрение, и будет голосовать за его принятие.

Сейчас я возвращаюсь к обязанностям Председателя Совета Безопасности.

Насколько я понимаю, Совет Безопасности готов приступить к голосованию по проекту резолюции (S/1998/810), находящемуся на нашем рассмотрении. Если не поступит возражений, сейчас я поставлю проект резолюции на голосование.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Проводится голосование поднятием руки.

Голосовали за:

Бахрейн, Бразилия, Габон, Гамбия, Кения, Китай, Коста-Рика, Португалия, Российская Федерация, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Франция, Швеция, Япония

Председатель (говорит по-английски): За проект резолюции подано 15 голосов. Проект резолюции принимается единогласно в качестве резолюции 1193 (1998).

В моем списке ораторов больше нет. На этом Совет Безопасности завершает нынешний этап рассмотрения данного пункта своей повестки дня.

Заседание закрывается в 16 ч. 20 м.